



UNIE VAN SUID-AFRIKA
UNION OF SOUTH AFRICA

UITGEWONE

EXTRAORDINARY

Staatskoerant Government Gazette

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 53)

(REGULATION GAZETTE No. 53)

Vol. CCL]

PRYS 6d.

PRETORIA, 9 SEPTEMBER 1960.

PRICE 6d.

[No. 6527.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN POLISIE.

No. R. 1363.] [9 September 1960.
WET OP DIE BEHEER VAN BOKS EN STOEI,
1954 (WET No. 39 VAN 1954).—WYSIGING VAN
STOEIBEHEERREGULASIES.

Die Minister van Justisie wysig hierby, kragtens artikel nege van die Wet op die Beheer van Boks en Stoei, 1954 (Wet No. 39 van 1954), die regulasies afgekondig by *Regulasiekoerant* No. 2 (R. 34) van 8 Januarie 1960—

- (1) deur in paragraaf (f) van regulasie 6 die woorde „minstens vier polisiebeamptes” te vervang deur die woorde „die aantal polisiebeamptes wat deur die plaaslike polisie-owerheid as voldoende beskou word”;
- (2) deur in paragraaf (b) van subregulasie (1) van regulasie 10 die woorde „en styfgetrek” te skrap;
- (3) deur paragraaf (d) van subregulasie (2) van regulasie 10 deur die volgende paragraaf te vervang:—

“(d) Sonder spesiale magtiging van die Raad mag geen masker van watter aard ook al deur 'n stoeier tydens 'n geveg gedra word nie. Die Raad moet die volgende voorwaardes nakom wanneer spesiale magtiging verleen word aan 'n stoeier om in 'n masker te stoei:—

- (i) Slegs stoeiers van uitmuntende bedrewenheid mag toegelaat word om in maskers te stoei.
- (ii) Geen buitelandse stoeiers mag toegelaat word om in 'n masker te stoei nie.
- (iii) Die identiteit van gemaskerde stoeiers moet bekend wees aan die Raad wat hom daarvan moet vergewis dat 'n gemaskerde stoeier onmiddellik voordat hy die kryt betree vir 'n geveg, inderdaad die persoon is aan wie magtiging verleen is om in 'n masker te stoei.
- (iv) Die masker waarin 'n stoeier gemagtig is om op te tree, moet duidelik omskryf word in 'n spesiale permit wat aan so 'n stoeier uitgereik word; daarbenewens moet twee foto's, die een 'n getroue beeld van die stoeier sonder 'n masker en die ander van die stoeier met die masker aan, stewig aan die permit geheg word.
- (v) Slegs een persoon kan gemagtig word om in 'n spesifieke masker, soos omskryf in 'n permit uitgereik kragtens paragraaf (iv) van hierdie subregulasie, te stoei.
- (vi) Die Raad mag nie die identiteit van 'n gemaskerde stoeier aan enigeen, behalwe aan 'n persoon of persone deur die stoeier gespesifiseer, bekendmaak

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF POLICE.

No. R. 1363.] [9 September 1960.
BOXING AND WRESTLING CONTROL ACT, 1954
(ACT No. 39 OF 1954).—AMENDMENT OF THE
WRESTLING CONTROL REGULATIONS.

The Minister of Justice hereby amends, under section nine of the Boxing and Wrestling Control Act, 1954 (Act No. 39 of 1954), the regulations promulgated under *Regulation Gazette* No. 2 (R. 34) of the 8th January, 1960—

- (1) by the substitution in paragraph (f) of regulation 6 of the words “the number of policemen considered adequate by the local police authorities.” for the words “at least four policemen.”;
- (2) by the deletion in paragraph (b) of sub-regulation (1) of regulation 10 of the words “and drawn taut”;
- (3) by the substitution for paragraph (d) of sub-regulation (2) of regulation 10 of the following paragraph:—

“(d) Without special authority from the Board no mask of any description may be worn by a wrestler during a contest. The Board shall observe the following conditions when granting special authority to a wrestler to wrestle in a mask:—

- (i) Only wrestlers of outstanding ability may be permitted to wrestle in masks.
- (ii) No wrestlers from abroad shall be permitted to wrestle in masks.
- (iii) The identity of a masked wrestler shall be known to the Board who shall satisfy itself that, immediately prior to a masked wrestler entering the ring for a contest he is in fact the person to whom authority has been granted to wrestle in a mask.
- (iv) The mask in which a wrestler is authorised to appear shall be clearly described in a special permit to be issued to such a wrestler; in addition, two photographs, one being a true likeness of the wrestler without a mask and the other of the wrestler masked, shall be firmly affixed to the permit.
- (v) One person only shall be authorised to wrestle in a specific mask as described in a permit issued under paragraph (iv) of this sub-regulation.
- (vi) The Board may not disclose the identity of a masked wrestler to any person, save to a person or persons specified by the wrestler: Provided that the identity

nie: Met dien verstande dat die identiteit van 'n gemaskerde stoeier op versoek van die Polisie-owerheid aan hom of kragtens 'n bevel van 'n bevoegde hof aan enige persoon bekendgemaak moet word.

- (vii) Magtiging om in 'n masker te stoei mag nie toegestaan word aan enige persoon wat ten tyde van sy aansoek om sodanige magtiging aktief aan amateur-sport deelneem nie.
- (viii) Alle Provinsiale Rade moet in kennis gestel word van enige spesiale magtiging wat ingevolge hierdie sub-regulasie verleen word.
- (ix) Magtiging om kragtens hierdie sub-regulasie in maskers te stoei word slegs verleen teen vooruitbetaling aan die Raad deur die betrokke stoeier van spesiale registrasiegelde van £5. 5s.”;

- (4) deur paragraaf (i) van subregulasie (14) van regulasie 10 deur die volgende paragraaf te vervang:—

“(i) Om die liggaam te gryp, te skop of met die knieë te druk op enige wyse wat die gebied om die geslagsorgane aan besering blootstel.”;

- (5) deur paragraaf (xvi) van subregulasie (14) van regulasie 10 deur die volgende paragraaf te vervang:—

„(xvi) Om met die tone of voetrug te skop.”;

- (6) deur paragrawe (viii), (xix), (xxi), (xxii) en (xxiii) van subregulasie (14) van regulasie 10 te skrap.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS.

No. R. 1361.]

[9 September 1960.]

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE EERSTE BYLAE (No. 1/59).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vyf-en-sestig van die Doeanewet, 1955, wysig hierby die Eerste Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

of a masked wrestler shall be disclosed to the Police authorities at their request, or by order of a competent court to any person.

- (vii) Authority to wrestle in a mask shall not be granted to any person who, at the time of application for such authority, is actively engaged in amateur sport.
- (viii) All Provincial Boards shall be advised of any special authority granted under this sub-regulation.
- (ix) Authority under this sub-regulation to wrestle in masks shall be granted only on prepayment to the Board of a special registration fee of £5. 5s. by the wrestler concerned.”;

- (4) by the substitution for paragraph (i) of sub-regulation (14) of regulation 10 of the following paragraph:—

“(i) To grasp, to kick or knee in any manner whereby the genital area is rendered liable to injury.”;

- (5) by the substitution for paragraph (xvi) of sub-regulation (14) of regulation 10 of the following paragraph:—

“(xvi) To kick with the toes or instep.”;

- (6) by the deletion of paragraphs (viii), (xix), (xxi), (xxii) and (xxiii) of sub-regulation (14) of regulation 10.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

No. R. 1361.]

[9 September 1960.]

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE FIRST SCHEDULE (No. 1/59).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section sixty-five of the Customs Act, 1955, hereby amend the First Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

BYLAE.

Tarief-item.	Artikel.		Minimum reg.	Intermediêre reg.	Maksimum reg.
			£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
73	Deur subparagraaf (iv) van paragraaf (1) (a) deur die volgende subparagraaf te vervang:— „(iv) Lyfbandrugverstywers en -verstywings in die vorm van repe.....	per jaart	—	0 0 1½	—

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat spesifieke voorsiening gemaak word vir vermelde artikels teen die reg aangetoon.

SCHEDULE.

Tariff Item.	Article.		Minimum Duty.	Intermediate Duty.	Maximum Duty.
			£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
73	By the substitution for sub-paragraph (iv) of paragraph (1) (a) of the following sub-paragraph:— “(iv) Belt backs and backing in strip form.....	per yard	—	0 0 1½	—

NOTE.—The effect of this notice is to make specific provision for the articles mentioned at the rate of duty indicated.

No. R. 1362.] [9 September 1960.]
DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
EERSTE BYLAE (No. 1/60).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vyf-en-sestig van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Eerste Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

No. R. 1362.] [9 September 1960.]
CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
FIRST SCHEDULE (No. 1/60).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section sixty-five of the Customs Act, 1955, hereby amend the First Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

BYLAE.

Tarief- item.	Artikel.		Minimum reg.	Inter- mediêre reg.	Maksimum reg.
			£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
172	Deur paragraaf (c) deur die volgende paragraaf te vervang:— „(c) Breekgoed van „china”, erdewerk of porselein, vir huishoudelike gebruik, maar met uitsondering van peper- en soutpotjies in die vorm van diertjies, figuurtjies, beeldjies of ander ornamente— (i) waarop kentekens, wa- pens, simbole, voor- letters, monogramme, name of ander tekens van besitting aange- bring is..... (ii) lekkergoedbakkies.... (iii) ander.....	per lb. elk per lb.	— — — —	0 0 7 20% — 0 0 7 met 'n maksimum van 30%	0 1 0 50% — 0 3 0 0 1 0 —

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die regte ten opsigte van sekere breekgoed vir huishoudelike gebruik verhoog word.

SCHEDULE.

Tariff item.	Article.		Minimum Duty.	Inter- mediate Duty.	Maximum Duty.
			£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
172	By the substitution for paragraph (c) of the following paragraph:— “(c) Household crockery of china, earthenware or porcelain, but excluding pepper pots and salt cellars in the form of animals, figurines, statuettes or other ornaments— (i) bearing badges, crests, emblems, initials, monograms, names or other signs of ownership..... (ii) sweet dishes..... (iii) other.....	per lb. each per lb.	— — — —	0 0 7 20% with a minimum of — 0 0 7 with a maximum of 30%	0 1 0 50% — 0 3 0 0 1 0 —

NOTE.—The effect of this notice is to increase the duty in respect of certain household crockery.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE.

No. R. 1365.] [9 September 1960.]

Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel sewe van die Wet op die Volkstemming, 1960 (Wet No. 52 van 1960), die volgende regulasie uitgevaardig:—

Die bepalings van die regulasies uitgevaardig kragtens artikel honderd een-en-tagtig van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946 (Wet No. 46 van 1946), en afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 1805 van 1946 in *Buitengewone Staatskoerant* No. 3696 van

DEPARTMENT OF THE INTERIOR.

No. R. 1365.] [9 September 1960.]

His Excellency the Governor-General has, under the powers vested in him by section seven of the Referendum Act, 1960 (Act No. 52 of 1960), made the following regulation:—

The regulations made under section one hundred and eighty-six of the Electoral Consolidation Act, 1946 (Act No. 46 of 1946), and published under Government Notice No. 1805 of 1946 in *Government Gazette Extraordinary* No. 3696 of the 30th August, 1946, as amended by

30 Augustus 1946, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 124 van 1949 in *Buitengewone Staatskoerant* No. 4095 van 26 Januarie 1949, Goewermentskennisgewing No. 1243 van 1957 in *Buitengewone Staatskoerant* No. 5932 van 16 Augustus 1957, en Goewermentskennisgewing No. 712 van 1959 in *Staatskoerant* No. 6221 van 15 Mei 1959, en Goewermentskennisgewing No. R. 1026 van 1960 in *Buitengewone Staatskoerant* No. 6488 van 15 Julie 1960, word by die toepassing daarvan in verband met die Volkstemming bedoel in artikel twee van eersgenoemde Wet, uitgelê asof in die geval van Skedule A vorm E.F. 21 vervang is deur die vorm uiteengesit in die Bylae hiervan.

BYLAE.

E.F. 21.
(Regulasie 76)

(Klein kennisgewing wat binne stemkompartement aangeplak moet word.)

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

VOLKSTEMMING.

(Een keuse moet gedoen word.)

VOORSKRIFTE AS LEIDRAAD VIR DIE KIESER BY DIE STEMMING.

Die kieser mag slegs EEN keuse uitoefen.

Die kieser kan sy stem uitbring—

- as hy ten gunste van 'n republiek is, deur in die geheim 'n kruisie te trek in die wit blokkie aan die regterkant van die stembriefie teenoor YES/JA;
- as hy nie ten gunste van 'n republiek is nie, deur in die geheim 'n kruisie te trek in die wit blokkie aan die regterkant van die stembriefie teenoor NEE/NO.

DIE KIESER MOET NIE SY NAAM OP DIE STEM BRIEFIE TEKEN NIE.

Nadat die kieser sy keuse op die stembriefie uitgeoefen het, vou hy die stembriefie so op dat die amptelike merk sigbaar is en die keuse en die kruisie wat deur hom gemaak is nie sigbaar is nie, en nadat hy die stembriefie so opgehou het dat die voorsittende beampte die amptelike merk kan herken, laat hy die stembriefie val in die stembus wat voor die voorsittende beampte staan.

As die kieser op die stembriefie sy naam teken, word daardie stembriefie by die tel van die stemme as nie ingevul beskou en nie in aanmerking geneem nie.

Wanneer 'n kieser per abuis 'n stembriefie bederf, kan hy dit teruggee aan die voorsittende beampte wat, as hy tevrede is dat dit per abuis gebeur het, aan hom 'n ander briefie uitreik.

CORTREDINGS.

Enige persoon wat—

- 'n stembriefie of die amptelike merk daarop vervals, of namaak, of met bedrieglike oogmerk vernietig; of
- sonder behoorlike magtiging 'n ander persoon van 'n stembriefie voorsien; of
- met bedrieglike oogmerk 'n ander papier as die stembriefie wat hy regtens in die stembus mag ingooi, in 'n stembus gooi; of
- met bedrieglike oogmerk 'n stembriefie uit die stemburo wegneem; of
- sonder behoorlike magtiging enige stembus of pakket stembriefies wat in gebruik is vir die doel van die volkstemming vernietig, neem, oopmaak of andersins daarmee peuter;

word by veroordeling gestraf, as hy 'n kiesbeampte is of 'n beampte wat op 'n stemburo werksaam is, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar, en as hy iemand anders is, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens nege maande.

Government Notice No. 124 of 1949 in *Government Gazette Extraordinary* No. 4095 of the 26th January, 1949, Government Notice No. 1243 of 1957 in *Government Gazette Extraordinary* No. 5932 of the 16th August, 1957, and Government Notice No. 712 of 1959 in *Government Gazette* No. 6221 of the 15th May, 1959, and Government Notice, No. R. 1026 of 1960 in *Government Gazette Extraordinary* No. 6488 of the 15th July, 1960, shall in the application thereof in connection with the referendum referred to in section two of the firstmentioned Act be construed as if in the case of Schedule A the form set out in the Schedule hereto is substituted for form E.F. 21.

SCHEDULE.

E.F. 21.
(Regulation 76)

(Small Notice to be Posted in Voting Compartment.)

UNION OF SOUTH AFRICA.

REFERENDUM.

(One Choice must be Made.)

DIRECTIONS FOR THE GUIDANCE OF THE VOTER IN VOTING.

The voter may make ONE choice only.

The voter may vote—

- if he is in favour of a republic by secretly placing a cross in the white square on the righthand side of the ballot paper against YES/JA;
- if he is not in favour of a republic by secretly placing a cross in the white square on the righthand side of the ballot paper against NEE/NO.

THE VOTER MUST NOT SIGN HIS NAME ON THE BALLOT PAPER.

After the voter has exercised his choice on the ballot paper he shall fold the ballot paper so that the official mark is visible and the choice and the cross made by him are not visible, and having held up the ballot paper so that the presiding officer can recognize the official mark, shall drop the ballot paper in the ballot box placed in front of the presiding officer.

If the voter signs his name on the ballot paper, that ballot paper will, when the votes are counted, be considered blank and not taken into account.

If a voter inadvertently spoils a ballot paper, he may return it to the presiding officer, who will, if satisfied of the inadvertence, give him another paper.

OFFENCES.

Any person who—

- forges or counterfeits or fraudulently destroys any ballot paper or the official mark on any ballot paper; or
- without due authority supplies any ballot paper to any person; or
- fraudulently puts into any ballot box any paper other than the ballot paper which he is authorized by law to put in; or
- fraudulently takes out of the polling station any ballot paper; or
- without due authority destroys, takes, opens, or otherwise interferes with, any ballot box or packet of ballot papers then in use for the purposes of the referendum;

shall upon conviction be liable, if he is a returning officer or an officer in attendance at a polling station, to imprisonment for a period not exceeding two years, and if he is any other person, to imprisonment for a period not exceeding nine months.

DEPARTEMENT VAN POS- EN
TELEGRAAFWESE.No. R. 1364.] [9 September 1960.
WYSIGING VAN TELEFOONREGULASIES.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bepalings van subartikel (4) van artikel twee en artikel drie van Wet No. 44 van 1958, sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysigings van die Telefoonregulasies:—

Regulasie No. 37.—Skrap „Klerksdorp”.

Regulasie No. 40.—Voeg die volgende nuwe Gegroepeerde Gesprektariefsentralestelsel by:—

„(vi) Die Klerksdorpse Sentralestelsel.

Sone A Klerksdorp.

Sone B Stilfontein.

Sone C Orkney.”

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

No. R. 1364.] [9 September 1960.
AMENDMENT OF TELEPHONE REGULATIONS.

His Excellency the Governor-General has been pleased, under the provisions of sub-section (4) of section two and section three of Act No. 44 of 1958, to approve of the following amendments to the Telephone Regulations:—

Regulation No. 37.—Delete “Klerksdorp”.

Regulation No. 40.—Add the following new Grouped Message Rate Exchange System:—

“(vi) Klerksdorp Exchange System Embracing—

Zone A Klerksdorp.

Zone B Stilfontein.

Zone C Orkney.”

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 1360.] [9 September 1960.
REGULASIES VIR DIE BEHEER VAN
BLOEDOORTAPPINGSDIENSTE.

Die Minister van Gesondheid het, in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (1) van artikel drie-en-tagtig bis van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig by artikel nege van die Wysigingswet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1957 (Wet No. 11 van 1957), gelees met artikel vier-en-negentig van genoemde Wet, sy goedkeuring geheg aan die wysiging van die Bloedoortappingsregulasies, 1960, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 669 van 20 Mei 1960, deur die vervanging van die woorde „September 1960” in Deel I, regulasie 1, deur die woorde „Maart 1961”.

DEPARTMENT OF HEALTH.

No. R. 1360.] [9 September 1960.
REGULATIONS FOR THE CONTROL OF BLOOD
TRANSFUSION SERVICES.

The Minister of Health, in the exercise of the powers conferred on him by sub-section (1) of section eighty-three bis of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended by section nine of the Medical, Dental and Pharmacy Amendment Act, 1957 (Act No. 11 of 1957), read with section ninety-four of the said Act, has approved of the amendment of the Blood Transfusion Regulations, 1960, promulgated under Government Notice No. R. 699, dated 20th May, 1960, by the substitution for the words “September, 1960”, in Part I, regulation 1, of the words “March, 1961”.

INHOUD.

No.	BLADSY
Departement van Polisie.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1363. Wysiging van Stoeibehaerregulasies ...	1
Departement van Doeane en Aksyns.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1361. Doeane wet, 1955: Wysiging van die Eerste Bylae (No. 1/59) ...	2
R.1362. Doeane wet, 1955: Wysiging van die Eerste Bylae (No. 1/60) ...	3
Departement van Binnelandse Sake.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1365. Volkstemming: Regulasie ...	3
Departement van Pos-en-telegraafwese.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1364. Wysiging van Telefoonregulasies ...	5
Departement van Gesondheid.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R.1360. Bloedoortappingsregulasies, 1960: Wysiging ...	5

CONTENTS.

No.	PAGE
Department of Police.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R.1363. Amendment of the Wrestling Control Regulations ...	1
Department of Customs and Excise.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R.1361. Customs Act, 1955: Amendment of the First Schedule (No. 1/59) ...	2
R.1362. Customs Act, 1955: Amendment of the First Schedule (No. 1/60) ...	3
Department of Interior.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R.1365. Referendum: Regulation ...	3
Department of Posts and Telegraphs.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R.1364. Amendment of Telephone Regulations ...	5
Department of Health.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R.1360. Blood Transfusion Regulations, 1960: Amendment ...	5

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



„HANDEL EN NYWERHEID”

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBET AMPTELIKE TALF

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsverteenvoordigers het, lysie van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



“COMMERCE & INDUSTRY”

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mocambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

Statistiese publikasies uitgereik deur die BURO VIR SENSUS EN STATISTIEK is van baie groot belang vir Vervaardigers, Handelaars en Sakemanne

Hierdie publikasies sluit die volgende in:—

1. Die *Offisiële Jaarboek van die Unie van Suid-Afrika* is 'n samevatting wat inligting bevat oor feitlik enige onderwerp wat van openbare belang is.
2. Die *Maandbulletin van Statistiek* dek lopende statistiese inligting oor 'n groot verskeidenheid van ekonomiese en maatskaplike onderwerpe. Elke uitgawe bevat meer as 100 statistiese tabelle asook statistiese bylaes. Die prys is 5s. per eksemplaar of 50s. jaarliks posvry.
3. *Blouboeke*. Hierdie amptelike verslae word van tyd tot tyd uitgegee en dek baie onderwerpe. Die statistieke wat in hierdie verslae voorkom is volledig en finaal.
4. *Spesiale Verslae* verskyn in afgerolde vorm en dek 'n groot verskeidenheid van onderwerpe van ekonomiese en maatskaplike belang.

WORD NOU 'N INTEKENAAR OP DIE MAANDBULLETIN!

en koop ander publikasies van die Buro.

Pryse is verkrygbaar van die STAATSDRUKKER, Pretoria of Kaapstad.

Doen aansoek by die BURO VIR SENSUS EN STATISTIEK, Pretoria vir volle besonderhede en die jongste publikasielys.

Statistical publications issued by the BUREAU OF CENSUS AND STATISTICS are of immense interest to Manufacturers, Merchants and Businessmen

These publications include the following:—

1. The *Official Year Book of the Union of South Africa* is a compendium containing information on practically any subject which is of public interest.
2. The *Monthly Bulletin of Statistics* covers current statistical information on a great variety of economic and social subjects. Each issue contains more than 100 statistical tables as well as statistical annexures. The price is 5s. per copy or 50s. per annum post free.
3. *Blue Books*: These official reports are issued periodically in printed form and cover many subjects. The statistics published in these reports are complete and final.
4. *Special Reports* appear in roneoed form and cover a great variety of subjects of economic and social interest.

BECOME A SUBSCRIBER TO THE MONTHLY BULLETIN NOW!

and purchase other publications of the Bureau.

Prices are obtainable from the GOVERNMENT PRINTER, Pretoria and Cape Town.

Apply to the BUREAU OF CENSUS AND STATISTICS, Pretoria, for full particulars and the latest list of publications.

DIT BETAAL U OM TE SPAAR !

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS !
- ★ VIR U EIE HUIS !
- ★ VIR U AFTREDE !
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD !

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien 3% rente op die maandelikse balans, waarvan tot £50 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 1/- te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Unie gedoen kan word.

Nie meer as £2,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingelê word nie.

IT PAYS YOU WELL TO SAVE !

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE !
- ★ FOR YOUR OWN HOME !
- ★ FOR YOUR RETIREMENT !
- ★ FOR ALL EMERGENCIES !

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns 3% interest on the monthly balance; of which interest up to £50 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need be no more than 1/-. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Union.

Not more than £2,000 may be deposited by one person during a financial year.